

Objekttyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **41 (1923)**

Heft 186

PDF erstellt am: **13.09.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

**Bern** Samstag, 11. August 1923 **Schweizerisches Handelsamtsblatt** **Berne** Samedi, 11 août 1923  
**Feuille officielle suisse du commerce** **Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Erscheint täglich  
ausgenommen Sonn- und Feiertage

XLI. Jahrgang — XLI<sup>me</sup> année

Paraît journallement  
dimanches et jours de fête exceptés

N<sup>o</sup> 186

Redaktion und Administration im Eidg. Volkswirtschaftsdepartement —  
Abonnemente: Schweiz: Jährlich Fr. 20.20, halbjährlich Fr. 10.20, vierteljährlich  
Fr. 5.20 — Ausland: Zuschlag des Porto — Es kann nur bei der Post abonniert  
werden — Preis einzelner Nummern 15 Cts. — Annoncen-Regie: Publicitas A. G.  
— Insertionspreise: 60 Cts. die sechsgespaltene Kolonetzelle (Ausland 65 Cts.)

Redaction et Administration au Département fédéral de l'économie publique —  
Abonnements: Suisse: un an fr. 20.20, un semestre fr. 10.20, un trimestre  
fr. 5.20 — Etranger: Plus frais de port — On s'abonne exclusivement aux  
offices postaux — Prix du numéro 15 Cts. — Régie des annonces: Publi-  
citas S. A. — Prix d'insertion: 60 cts. la ligne de colonne (l'étranger 65 cts.)

N<sup>o</sup> 186

**Inhalt:** Konkurse. — Nachlassverträge. — Handelsregister. — Diskontsätze und Wechselkurse. — Schweizerische Nationalbank. — Internationaler Postgiroverkehr.

**Sommaire:** Faillites. — Concordats. — Registre de commerce. — La représentation commerciale en Orient. — Taux d'escompte et cours du change. — Banque Nationale Suisse. — Service international des virements postaux.

**Amlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale**

**Konkurse — Faillites — Fallimenti**

**Konkurrenzeröffnungen — Ouvertures de faillites**  
(B.-G. 231 u. 232.)

(V. B.-G. v. 23. April 1920, Art. 123 u. 29.)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursante einzugeben.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzulegen. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beizugehen.

**Dichiarazioni di fallimenti**

(L. E. 231 e 232.) — (R. T. F. del 23 aprile 1920, Art. 123 e 29.)

I creditori del fallito e tutti coloro che vantano pretese sul beni che sono in suo possesso, sono invitati a insinuare all'ufficio dei fallimenti, entro il termine previsto per le insinuazioni, i loro crediti o le loro pretese insieme coi mezzi di prova (riconoscimenti di debito, estratti di libri ecc.) in originale o in copia autentica.

I titolari di servitù sorte sotto l'impero dell'antico diritto ma non ancora iscritte sono tenuti ad insinuare le loro pretese corredate dai mezzi di prova in originale o in copia autentica presso l'ufficio dei fallimenti entro il termine di venti giorni. Le servitù non insinuate non saranno opponibili ad un acquirente di buona fede, salvo trattarsi di diritti che, pure secondo il C.C.S., producono, anche se non scritti, effetti di natura reale.

I debitori di fallito notificheranno i loro debiti entro il termine per le insinuazioni; in caso di omissione, saranno a termine di legge.

Coloro che posseggono oggetti del fallito a titolo di pegno o per altro titolo, a metteranno a disposizione dell'ufficio dei fallimenti, entro il termine per le insinuazioni, senza pregiudizio del loro diritto di prelazione. Non facendolo, incorreranno nelle pene previste dalla legge, e, se l'omissione non fosse giustificata, anche nella perdita del loro diritto di prelazione.

Alle adunanze dei creditori possono intervenire anche i condebitori e fidejussori del fallito, come pure gli obbligati in via di regresso.

**Kt. Bern** **Konkursamt Bern-Stadt** (2330)

Ausgeschlagene Verlassenschaft von: Weil, Albert, gew. Inhaber des Seidengeschäftes Waaghaugasse Nr. 7, in Bern.

Datum der Liquidationseröffnung: 24. Juli 1923.

Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, den 21. August 1923, nachmittags 3 Uhr, im Amthaus Bern, Zimmer Nr. 3 (Souterrain).

Eingabefrist: 21. August 1923.

**Ct. del Ticino** **Ufficio dei fallimenti di Lugano** (2342)

Fallimento: Ditta Ceva, Carlo, fu Giacomo, in Lugano (Vini).

Decreto d'apertura: 20 luglio 1923.

Procedura sommaria: Decreto 7 agosto 1923 della pretura di Lugano-Città.

Termine per la notifica dei crediti: Fino al 31 agosto 1923.

(O. T. F. du 23 avril 1920, Art. 123 et 29.)

Les créanciers des faillis et ceux qui ont des revendications à exercer, sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production, les moyens de preuve qu'ils possèdent en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le C.C.S. également, produisent des effets de nature réelle en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droits dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés; faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchu de leur droit de préférence, sauf excuse suffisante.

Les codébiteurs, cautionnés et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées des créanciers.

**Ct. de Vaud** **Office des faillites du district de Payerne** (2344)

Failli: Nidegger, Charles, fils de Joseph, courtier en bétail, Rue du Jura, à Payerne.

Date du prononcé: 23 juillet 1923.

Liquidation sommaire art. 231 L. P.

Délai pour les productions: 31 août 1923.

**Ct. de Neuchâtel** **Office des faillites du Locle** (2345)

Failli: Racine, Luc-Antoine, fils de Luc-Eugène, Café-Restaurant Terminus, au Locle.

Date de l'ouverture de la faillite: 8 août 1923.

Première assemblée des créanciers: Vendredi, 17 août 1923, à 14 heures, à l'Hôtel des services judiciaires, au Locle.

Délai pour les productions: 11 septembre 1923, inclusivement.

Sommation aux titulaires de servitudes grevant l'immeuble possédé par le failli et formant l'article 1672 du cadastre du Locle, de produire à l'office dans le délai de 20 jours.

**Ct. de Genève** **Office des faillites de Genève** (2346)

Faillite: Dame Veuve Simonetti, Joseph, chapellerie, Rue du Mont-Blanc 22, à Genève.

Date de l'ouverture de la faillite: 9 juillet 1923.

Liquidation sommaire, art. 231 L. P.: 9 août 1923.

Délai pour les productions: 31 août 1923.

**Kollokationsplan — Etat de collocation**

(B.-G. 249, 250 u. 251.)

(L. P. 249, 250 et 251.)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgerichte angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

**Kt. Zürich** **Konkursamt Enge-Zürich** (2331\*)

Gemeinschuldner: Pollag, Daniel, von Zürich, Agentur und Kommission in Textilwaren, Dianastrasse 8, in Zürich 2, dato Falkenstrasse 27, Zürich 1.

Anfechtungsfrist des Kollokationsplanes und des Inventars bis 21. August 1923.

Innert gleicher Frist sind allfällige Begehren um Abtretung streitiger Rechtsansprüche gemäss Art. 260 Sch. K. Ges. hierorts zu stellen.

**Kt. Graubünden** **Vize-Konkursamt Oberengadin in Zuoz** (2343)

Gemeinschuldner: Recalcatti, Romeo, Primeurs, St. Moritz.

Anfechtungsfrist: Bis und mit 21. August 1923.

Abtretungsbegehren im Sinne des Art. 260 B. G. über Sch. u. K. sind innert 10 Tagen a dato zu stellen.

**Ct. de Vaud** **Arrondissement de Cossonay** (2332)

Failli: Bloch, Charles, commerce de bestiaux, à Cossonay.

Délai pour intenter action en opposition: 10 jours à dater de cette publication.

**Ct. de Genève** **Office des faillites de Genève** (2347)

Failli: Kapp, Léon, négociant, précédemment Quai des Eaux-Vives 12, actuellement sans domicile connu.

Délai pour intenter action en opposition: 10 jours à dater de cette publication.

**Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation**

(B.-G. 230.)

(L. P. 230.)

Falls nicht binnen zehn Tagen ein Gläubiger die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten hinreichende Sicherheit leistet, wird das Verfahren geschlossen.

La faillite sera clôturée faute par les créanciers de réclamer dans les dix jours l'application de la procédure en matière de faillite et d'en avancer les frais.

**Kt. Schaffhausen** **Konkursamt Schaffhausen** (2333)

Gemeinschuldner: Eisenegger, Peter, Handlung, in Neuhausen.

Einstellung des Konkursverfahrens mangels Aktiven, wenn nicht ein Gläubiger bis zum 21. August 1923 Durchführung des Konkursverfahrens verlangt und die Kosten hierfür vorstreckt.

**Ct. de Genève** **Office des faillites de Genève** (2348)

Faillite: Société Immobilière des Champs Rouges (Société Anonyme), ayant son siège à Meyrin (Genève).

Date de l'ouverture de la faillite par le tribunal de première instance: 4 août 1923.

Date de la suspension par décision du juge de la faillite: 9 août 1923 suite de constatation de défaut d'actif.

Délai d'opposition à la clôture: 21 août 1923.

**Verteilungsliste und Schlussrechnung — Tableau de distribution et compte final**

(B.-G. 263.)

(L. P. 263.)

Verteilungsliste über die II. Abschlags-Verteilung.

(Betreibungsgesetz Art. 266 u. 263.)

und

**Verteilungsliste und Schlussrechnung betreffend die Grundpfandmassen.**

**Kt. Solothurn** **Konkursamt Lebern, Fil. Grenchen-Bettlach, in Grenchen** (2338)

Gemeinschuldnerin: Société d'horlogerie de Granges S. A., in Grenchen.

Zehn Tage nach dieser Bekanntmachung wird das Konkursamt zur Auszahlung schreiben.

Innert gleicher Frist sind allfällige Abtretungsbegehren nach Art. 260 Sch. K. G. für den durch Zirkular vom 10. August 1923 den Gläubigern zur Kenntnis gebrachten Abtretungsanspruch, einzureichen, unter Androhung des Ausschlusses im Unterlassungsfall.

**Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite**  
(B.-G. 268.) (L. P. 268.)

**Kt. Schaffhausen Konkursamt Schaffhausen (2334)**  
Gemeinschuldner: Kommanditgesellschaft Schröter, Jenny & Cie., Schaffhausen.  
Schluss des Konkursverfahrens: 4. August 1923.

**Kt. St. Gallen Konkursamt St. Gallen (2335/6)**  
Gemeinschuldner:  
F. & P. Bertschi, Kollektivgesellschaft, Handel in Baumwollgeweben, Vadianstrasse 30, St. Gallen C.  
Jenny-Mettler, Fabrikation und Export von Stickereien, Webergasse 21, St. Gallen C.  
Datum des Schlusses: 2. August 1923.

**Ct. de Vaud Arrondissement du Pays-d'Enhaut (2337)**  
Faillite: Succession de Lenoir, Louis, tanneur, aux Moulins.  
Date du prononcé: 25 juillet 1923.

**Widerruf des Konkurses — Révocation de la faillite**  
(B.-G. 195, 196 und 317.) (L. P. 195, 196 et 317.)

**Ct. de Genève Tribunal de première instance de Genève (2350/1)**  
Par jugement du 9 août 1923 le tribunal a prononcé la révocation de la faillite des Etablissements de Fabrique Foris S. A., outillages, Rue des Eaux-Vives 81.  
La débitrice a été réintégrée dans la libre disposition de ses biens.

Par jugement du 9 août 1923 le tribunal a prononcé la révocation de la faillite de Hirsch, Louis-Michel, négociant, Rue de Carouge 106.  
Le débiteur a été réintégré dans la libre disposition de ses biens et réhabilité.

**Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite**  
(B.-G. 257.) (L. P. 257.)

**Kt. Zürich Konkursamt Männedorf (2036<sup>1</sup>)**  
Zweite Liegenschaftengant.

Im Konkurse über Näf, Wilhelm, Baugeschäft, im Grossdorf-Uetikon a. See, gelangen Dienstag, den 14. August 1923, nachmittags 2½ Uhr, im Gasthof zum Baumgarten, im Grossdorf-Uetikon, auf zweite öffentliche Versteigerung:

Das Wohnhaus mit Magazin und Werkstätte Nr. 552, für Fr. 28,000 brandversichert, mit 4 a 28 m<sup>2</sup> Gebäudeplatz, Hofraum und Garten, auf der Hub, im Grossdorf-Uetikon, gelegen.

Das Lastenverzeichnis und die Gantbedingungen liegen beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf. Der Ersteigerer hat beim Zuschlag eine Barzahlung von Fr. 1000 zu leisten.

Höchstangebot der ersten Steigerung: Fr. 25,200.

**Kt. Zürich Konkursamt Wülflingen in Winterthur (2339<sup>5</sup>)**  
Liegenschaftsteigerung

Im Konkurse des Siegenthaler, Johannes, geb. 1870, von Langnau (Bern), Wirt und Hadernhändler, zur Platte, in Veltheim-Winterthur, gelangen Dienstag, den 11. September 1923, nachmittags 3 Uhr, im Restaurant zur Platte, in Veltheim, auf erste öffentliche Steigerung:

1. Ein Wohnhaus mit Saal- und Bühnenanbau und zwei gewölbten Kellern zur Platte an der Bachtelstrasse, unter Nr. 235 für Fr. 119,500 asssekuriert.
2. Ein Waschhaus und Stallung, unter Nr. 237 für Fr. 2900 asssekuriert.
3. 2215 m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten.
4. 140,8 m<sup>2</sup> Garten bei diesen Gebäulichkeiten.
5. 865,4 m<sup>2</sup> Bauland daselbst.
6. Das im Grundbuch als Zugehör zu dieser Liegenschaft angemerkte Wirtschaftsmobilien.

Die Steigerungsbedingungen liegen vom 1. September 1923 an bei der obgenannten Amtsstelle zur Einsicht auf.

Vor dem Zuschlage hat der Käufer Fr. 1000 auf Abrechnung an der Kaufsumme in bar zu bezahlen.

**Ct. de Berne Office des faillites du district de Delémont (2349)**  
Vente d'un hôtel.

Le lundi, 24 septembre 1923, à 16 heures, à Saulcy, dans le bâtiment à vendre, il sera procédé à la vente aux enchères publiques des immeubles et immeubles par destination ci-dessous désignés, propriété de Jecker, Xavier, et son épouse Dame Anna née Loichot, aubergistes au dit lieu, savoir:

Ban de Saulcy: feuille 57, section A, n° 49, 50, Haut du village, habitation, hôtel, estimation fr. 28,000; feuille 57, section A, n° 49, 50, Haut du village, assise, 2 a 47 ca, estimation fr. 120; feuille 237, section B, p. n° 68, La Monte, grange etc., est. fr. 4000; feuille 237, section B, p. n° 68, La Monte, assise, 67 ca, est. fr. 30; feuille 56, section A, n° 48, 51, Haut du village, aisanse, 45 ca, est. fr. 20; feuille 178, section A, p. Place publique, aisanse, 5 a 17 ca, est. fr. 260; feuille 731, section C, p. 239 d, Les Fnattes, pré, 2 a 60 ca, est. fr. 40; feuille 237, section B, p. n° 68, La Monte, champ, 4 a 38 ca, est. fr. 70; feuille 238 a, section B, p. n° 69, La Monte, champ, 2 a, est. fr. 30; feuille 418, section B, n° 263, Pré des Pierres, pré, 22 a 60 ca, est. fr. 140; feuille 423, section B, n° 270, Pré des Pierres, pré, 4 a 73 ca, est. fr. 240; feuille 239, section B, n° 70, Dos le Cras, champ, 8 a 80 ca, est. fr. 100; feuille 264, section B, n° 99, Dos le Cras, champ, 33 a 10 ca, est. fr. 470; feuille 240, section B, n° 71, 72, Dos le Cras, champ, 23 a 20 ca, est. fr. 400; totaux: 1 ha 46 a 17 ca, est. fr. 33,920.

Immeubles par destination:

1<sup>re</sup> chambre: 2 lits, 1 lavabo, 1 glace, 1 armoire, 1 table, 1 chaise de nuit, 1 descente de lit. 2<sup>me</sup> chambre: 1 lit, 1 lavabo, 1 étagère, 1 table, 1 armoire, 1 porte-essuie-mains, 1 table de nuit, 1 glace, 1 divan. 3<sup>me</sup> grande salle: avec deux grandes tables et tableaux. 4<sup>me</sup> chambre: 1 lit, 1 chiffonnière, 1 p. table, 1 table-nuit, 1 glace, 1 descente de lit; 5<sup>me</sup> chambre: 2 lits, 1 table, 1 commode, 1 armoire, 1 table de nuit, 1 glace, 1 porte-essuie-mains. 6<sup>me</sup> chambre: 2 lits, 1 table de nuit, 1 table ronde, 1 chiffonnière, en bois dur, 1 glace. 7<sup>me</sup> chambre: 2 lits, 1 table de nuit, 1 table, 1 chiffonnière, 1 glacé. 8<sup>me</sup> chambre: 2 lits, 2 tables de nuit, 1 glace, 1 porte-essuie-mains, 1 table. 9<sup>me</sup> chambre: 1 lit, 2 tables de nuit, 1 table, 1 glace, 1 porte-essuie-mains. 10<sup>me</sup> chambre: 1 lit, 1 table de nuit, 1 table, 1 armoire; 11<sup>me</sup> chambre: 1 lit, 1 table de nuit, 1 table, 1 armoire, 1 glace, 1 malle, canapé. Salle à manger:

4 tables avec chaises, 1 piano, 1 gramophone, 1 armoire à vitre, 1 glace et tableaux. Café: 4 tables, chaises, 1 fourneau, 1 régulateur.

Date du dépôt du cahier des charges à l'office: 16 septembre 1923.

**Kt. St. Gallen Konkursamt Wil (2340)**  
Zweite Steigerung.

Gemeinschuldner: Vollenweider, August, Händler, z. Steinhof, Wil.

Ganttag: Mittwoch, den 12. September 1923, nachmittags 2 Uhr.

Gantlokal: Wirtschaft zur «Harmonie», Wil.

Auflage der Steigerungsbedingungen: Ab 1. September 1923.

Grundpfand:

1. Wohnhaus Nr. 227 mit Wirtschaft in Wil, asssekuriert für Fr. 36,500.
  2. Scheune Nr. 228 mit Stallung, asssekuriert für Fr. 10,000.
  3. 690,3 m<sup>2</sup> Hofstatt, Hofraum und Garten.
- Schätzungssumme: Fr. 60,000.  
An der ersten Steigerung erfolgte kein Angebot.  
Im übrigen wird auf Art. 257—259 Sch. K. G. und Art. 71 ff. K. V., sowie Art. 130 ff. V. Z. G. verwiesen.

**Nachlassverträge — Concordats — Concordati**

**Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe**  
(L. P. 295—297 und 300.)

**Sursis concordataire et appel aux créanciers**  
(B.-G. 295—297 et 300.)

Den nachbenannten Schuldner ist für die Dauer von zwei Monaten eine Nachlassstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzulegen unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfall bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Eine Gläubigerversammlung ist auf den unten hierfür bezeichneten Tag einberufen. Die Akten können während zehn Tagen vor der Versammlung eingesehen werden.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire de deux mois.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Une assemblée des créanciers est convoquée pour la date indiquée ci-dessous. Les créanciers peuvent prendre connaissance des pièces pendant les dix jours qui précèdent l'assemblée.

**Ct. de Berne District de Porrentruy (2316)**

Débitrice: Fabrique d'articles en métal «Orion S. A.», à Miécourt.  
Date du jugement accordant le sursis: 6 août 1923.

Commissaire au sursis: M<sup>e</sup> Em. Jobé, avocat, à Porrentruy.  
Délai pour les productions: 31 août inclusivement. Passé ce délai les créanciers qui n'auront pas produit seront exclus des délibérations.

Assemblée des créanciers: Vendredi, 21 septembre 1923, à 14 heures, en l'étude du commissaire.

Délai pour prendre connaissance des pièces: Du 11 au 20 septembre inclusivement.

**Kt. Nidwalden Gerichtskanzlei Nidwalden (2341<sup>8</sup>)**

Schuldner: Konsumverein Stans.  
Datum der Bewilligung der Stundung durch Beschluss des Konkursgerichts Nidwalden: 4. August 1923.

Sachwalter: Das Konkursamt Nidwalden.  
Eingabefrist: Bis und mit 31. August 1923 an das Konkursamt Nidwalden, in Oberdorf.

Gläubigerversammlung: Samstag, den 22. September 1923, nachmittags 2 Uhr, im Gasthaus zum Wilhelm Tell, in Stans.

Frist zur Einsicht der Akten: Während 10 Tagen vor dieser Versammlung beim Sachwalter.

**Ct. de Vaud Arrondissement de Vevey (2318)**

Débitrice: Cruchon, Ernest, cycles, à Vevey.  
Date du jugement accordant le sursis: 3 août 1923.

Délai pour les productions au bureau du commissaire Ch. Ledermann, proposé aux poursuites et aux faillites, à Vevey: 31 août 1923.

Assemblée des créanciers: 15 septembre 1923, à 16 heures, en Maison de Ville, à Vevey.

Les pièces seront déposées au bureau du commissaire à partir du 5 septembre 1923.

**Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat**  
(B.-G. 308.) (L. P. 308.)

**Ct. de Neuchâtel Tribunal cantonal (2274<sup>8</sup>)**

Débiteurs: L. Courvoisier & Cie, fabricants d'horlogerie, à la Chaux-de-Fonds.

Commissaire: M<sup>e</sup> Alphonse Blanc, notaire, à la Chaux-de-Fonds.

Date du jugement d'homologation: 31 juillet 1923.

**Handelsregister — Registre de commerce — Registro di commercio**

**I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale**

**Bern — Berne — Berna**  
Bureau Bern

Bureauinrichtungen, Schreibmaschinen usw. — 1923.  
8. August. In der Kommanditgesellschaft unter der Firma Eugen Keller & Co., Bureauinrichtungen, Schreibmaschinen usw., in Bern (S. H. A. B. Nr. 149 vom 29. Juni 1922; Seite 1275 und dortige Verweisungen), ist die Procura des Karl Stutz erloschen.

Liegenschaftsvermittlung. — 9. August. Die Firma Keller, Schütz & Co., Liegenschaftsvermittlung, in Bern (S. H. A. B. Nr. 213 vom 29. August 1921; Seite 1710), hat sich aufgelöst und ist nach durchgeführter Liquidation erloschen.

9. August. Aus dem Verwaltungsrat der Aktiengesellschaft «Carba» Fabriken für komprimierte Gase («Carba» fabriques de gaz comprimés) («Carba» Works for compressed gases) («Carba» Fabbriche dei gas compressi), mit Sitz in Bern (S. H. A. B. Nr. 94 vom 11. April 1921, Seite 721 und dortige Verweisungen), ist dessen Delegierter Gottfried Bangertler infolge Todes ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. An seine Stelle wurde als Delegierter des Verwaltungsrates gewählt: Gottfried Rufener, Kaufmann, von und in Langenthal, welcher für die Gesellschaft die rechtsverbindliche Einzelunterschrift führt.

Bücherrevisor und Organisation. — 9. August. Inhaber der Firma Fritz Kreis, in Bern, ist Fritz Kreis, von Ermatingen (Thurgau), in Bern. Bücherrevisor und Organisator, Hirschengraben 4.



Annoncen-Regie:  
PUBLICITAS A. G.

Anzeigen — Annonces — Annunzi

Régie des annonces:  
PUBLICITAS S. A.

# Spar- & Leihkasse in Bern

Gegründet 1857 ♦ Kapital und Reserven fr. 11,000,000.-

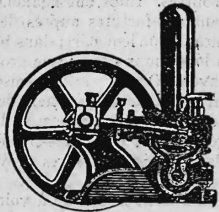
Besorgung aller Bankgeschäfte  
Sparscheite, Kassahefte, Konto-Korrent-Rechnungen

Ruskunft erteilt

Die Direktion.

TOPFREINIGER

TRIO

TOPFREINIGER-FABRIK  
UND  
PUTZTUCHWEBEREIDREISPITZ  
LEOP. HERB \* BASEL

Für die Förderung von Teeröl sowie allen  
möglichen dickflüssigen Substanzen arbeitet der  
**Schmid'sche Wassermotor** als

## Pumpe

unübertroffen. Keine Ventile — Unverwundliche Konstruktion — Grösste Betriebssicherheit — 16 Typen für Fördermengen von 1,2 bis 315 m<sup>3</sup> per Stunde.

-1899

Maschinenfabrik a. d. Sihl A.-G., vorm. A. Schmid, Zürich

## In Jeden Neubau gehört



ein den ganzen Tag für Bad, Küche und Gewerbe Heisswasser liefernder Boiler, mit Nachtstrom automatisch geheizt. Arbeitet ohne Aufsicht und Wartung äusserst sparsam.

Prospekte auf Verlangen.  
Über 2400 Stück im Betrieb.

## A. G. Kümmler & Matter, Aarau

Fabrik elektr. Heiz- und Kochapparate

\*1906 (1110 d)

Die Gläubiger der in Liquidation getretenen

## Cigarrenfabrik Dlessenhofen A.-G.

werden laut O. R. Art. 665 hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche bei der **Gesellschaft in Dlessenhofen** anzumelden.

## Rechnungsruf

Rechtlich begründete Forderungen an die im Handelsregister eingetragene 2283 (OF 5153 B)

Konsumgenossenschaft Rüscheegg in Liquidation, mit Sitz in Rüscheegg,

sind bis und mit dem **18. August 1923** dem Unterzeichneten einzureichen

Schwarzenburg, den 8. August 1923.

Der Liquidator: **Rawlyer**, Notar.

## Annoncen

für

Financiers  
Kaufleute u.  
Industrielle

finden im

Schweizerischen  
Handelsamtsblatt  
die weiteste und wirk-  
samste Verbreitung

Annoncen-Regie  
**PUBLICITAS**

Schweizerische  
Annoncen-Expedition  
Aktien-Gesellschaft

## EXCELSIOR VII

HEISST SIE

DIE NEUE KOPIERMASCHINE

Sie schneidet jede Papiergrösse während des Kopiervorganges. Sie schneidet ohne Abfall. Sie liefert bis 10 scharfe Kopien. Sie arbeitet natürlich automatisch. Sie braucht wenig Platz. Sie kann noch so vieles andere, dass Sie unfehlbar Drucksache No. 91 b oder eine Gratisvorführung verlangen sollten.

RUD. FÜRER SÖHNE

MÜNSTERHOF 13 - ZÜRICH

## Chemisch-Technische Aktiengesellschaft Glarus

### Einladung zur Generalversammlung der Aktionäre

auf Freitag, den 14. September 1923, nachmittags 3 Uhr,  
St. Albananlage 1, Basel

#### TAGESORDNUNG:

1. Bericht der Verwaltung über die Jahresrechnung und Bilanz per 28. Februar 1923, Abnahme bzw. Genehmigung derselben, Beschlussfassung über das Ergebnis der Bilanz.
2. Entlastung der Verwaltung bezüglich der Geschäftsführung und der Rechnungsablegung.
3. Beschlussfassung über Massnahmen, die bezüglich 5. nicht einbezahlter Aktien der Gesellschaft zu treffen sind.
4. Statutarische Neuwahl von Mitgliedern des Verwaltungsrates.
5. Statutarische Neuwahl der Kontrollstelle.

Die Bilanz und Gewinn- und Verlustrechnung, sowie der Bericht der Kontrollstelle liegen vom 4. September an an der oben bezeichneten Stelle zur Einsicht der Herren Aktionäre auf. 2292

Aktionäre, die an der Generalversammlung teilnehmen wollen, haben sich spätestens bis zum 11. September 1923 über ihren Aktienbesitz bei der Schweizerischen Trennhandels-Gesellschaft in Basel anzuweisen. Der Verwaltungsrat.

## Société Anonyme Dentelles de Gruyère

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

pour le samedi 25 août 1923, à 14 heures, à l'Hôtel Terminus à Bulle.

#### ORDRE DU JOUR:

1. Rapport du conseil d'administration.
2. Rapport de Messieurs les vérificateurs des comptes.
3. Approbation de l'exercice et décharge aux administrateurs.
4. Acceptation de la démission de membres du conseil d'administration.
5. Réduction du capital.
6. Nomination des vérificateurs des comptes.

Pour assister à l'assemblée, Messieurs les actionnaires devront déposer leurs titres avant le 20 août au Crédit Gruyérien à Bulle, à la Banque de l'Etat de Fribourg à Fribourg, à la Banque Commerciale de Bâle à Genève. (74207 X) 2287

Le conseil d'administration.

## Aktiengesellschaft für aetherische Öle und technische Fette, Glarus

Einladung der Aktionäre zur dritten ordentlichen Generalversammlung  
auf Mittwoch den 29. August 1923, vormittags 10 Uhr  
im Bureau der Filiale der Gesellschaft, Zürich 1, Gerber-  
gasse 9

#### Traktandenliste:

1. Verlesung und Genehmigung des Protokolls der zweiten ordentlichen Generalversammlung.
2. Genehmigung des Geschäftsberichtes der Verwaltung und der Jahresrechnung, Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung pro 1922; Entgegennahme des Berichtes d. Kontrollstelle, Beschlussfassung über die Decharge-Erteilung an die Verwaltung.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
4. Wahl der Kontrollstelle.
5. Diverses.

Eintrittskarten zur Generalversammlung können gegen Ausweis des Aktienbesitzes bis zum 27. August 1923 im Bureau der Gesellschaft bezogen werden. Die Berichte der Verwaltung, sowie die Jahresrechnung liegen vom 19. August 1923 an im Bureau der Gesellschaft zur Einsicht der Aktionäre auf. (2910 Z) 2209

Glarus, den 11. August 1923.

Der Verwaltungsrat.

## Leih- und Sparkasse vom Seebezirk und Gaster, Uznach

Aktiendividende laut Generalversammlungsbeschluss vom 8. August 1923 6½ %.

Dividendencoupon Nr. 17 wird abzüglich eidg. Couponsteuer mit netto Fr. 31.50 eingelöst. 2290 (3119 Z)

Uznach, den 9. August 1923.

Die Direktion.